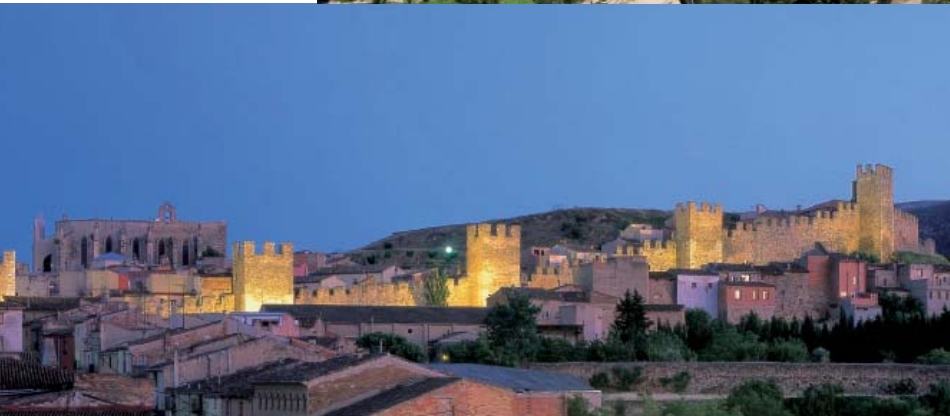




LA RUTA DEL CISTER

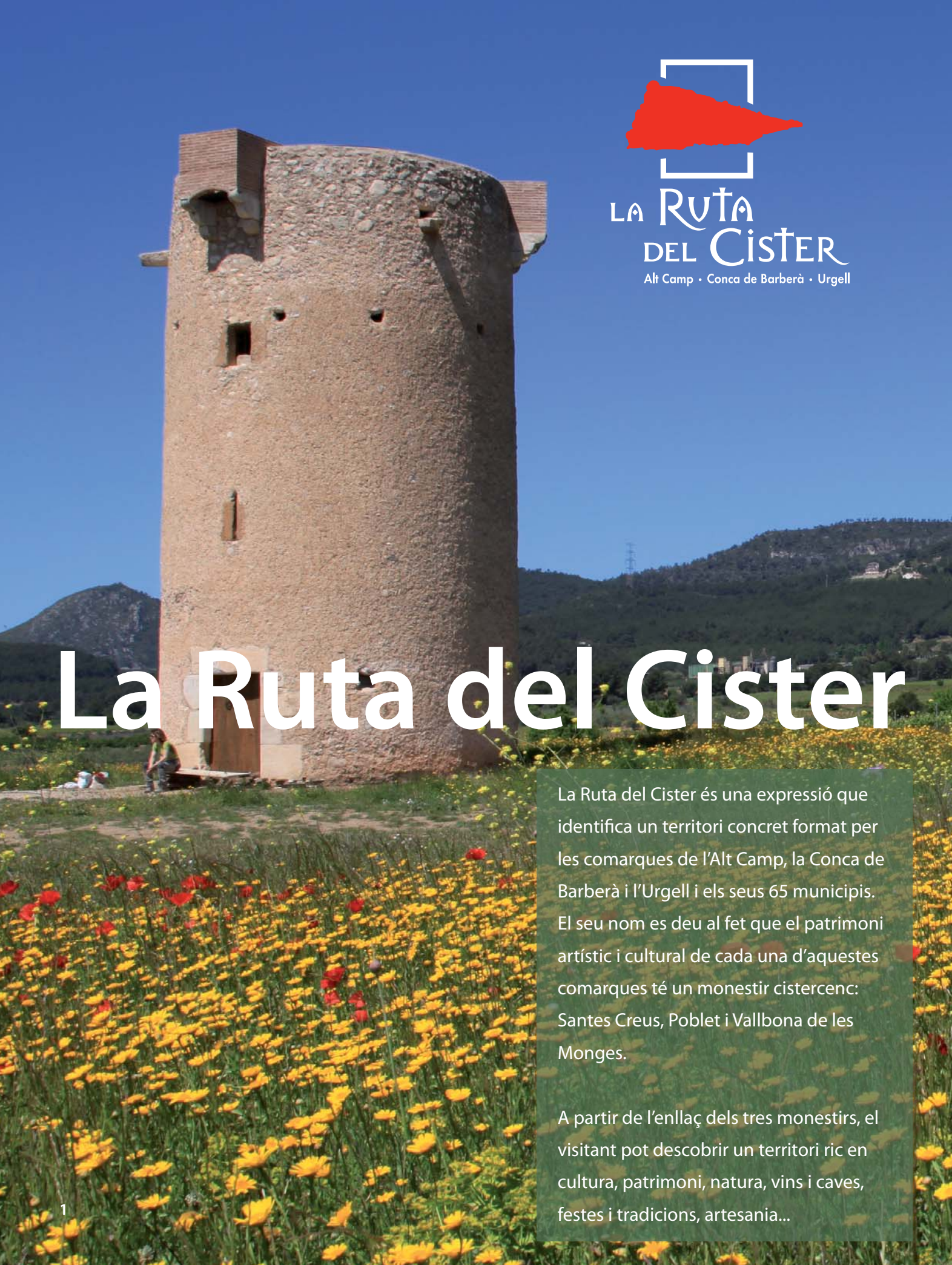
Passeja't pel territori Cister!

- (E) ¡Paséate por el territorio Cister!
- (GB) Explore the Cistercian region
- (F) Explorez la région du Cister




LA RUTA
DEL CISTER
Alt Camp • Conca de Barberà • Urgell





La Ruta del Cister

La Ruta del Cister és una expressió que identifica un territori concret format per les comarques de l'Alt Camp, la Conca de Barberà i l'Urgell i els seus 65 municipis. El seu nom es deu al fet que el patrimoni artístic i cultural de cada una d'aquestes comarques té un monestir cistercenc: Santes Creus, Poblet i Vallbona de les Monges.

A partir de l'enllaç dels tres monestirs, el visitant pot descobrir un territori ric en cultura, patrimoni, natura, vins i caves, festes i tradicions, artesanía...

¿Que es La Ruta del Cister?

La Ruta del Cister es una expresión que identifica un territorio concreto formado por las comarcas del Alt Camp, la Conca de Barberà y el Urgell, y sus 65 municipios. Su nombre se debe a que el patrimonio artístico y cultural de cada una de estas comarcas tiene un monasterio cisterciense: Santes Creus, Poblet y Vallbona de les Monges. A partir del enlace de los tres monasterios, el visitante puede descubrir un territorio rico en cultura, patrimonio, naturaleza, vinos y cavas, fiestas y tradiciones, artesanía...

What is The Cistercian Route?

The Cistercian Route is an expression that identifies a particular territory, consists of the region of Alt Camp, Conca de Barberà and Urgell, and its 65 municipalities. Its name comes from the artistic and cultural heritage of each of these regions, which has a Cistercian monastery: Santes Creus, Poblet and Vallbona de les Monges. Since the link of the three monasteries, the visitor can discover a land rich in culture, heritage, nature, wine and cava, celebrations and traditions, crafts ...

Qu'est ce que c'est La Route du Cister?

La Route du Cister est une expression qui identifie un territoire particulier, composé de la région de l'Alt Camp, la Conca de Barberà et l'Urgell, et leurs 65 municipalités. Son nom provient de l'héritage artistique et culturel de chacune de ces régions qui ont un monastère cistercien: Santes Creus, Poblet et Vallbona de les Monges. A partir du lien des trois monastères, le visiteur peut découvrir une terre riche de culture, de patrimoine, de nature, de vin et de cava, de fêtes et traditions, d'artisanat ...



- 1 > Torre de la Mixarda de Figuerola del Camp.
- 2 > Monestir de Santa Maria de Vallbona de les Monges.
- 3 > Museu Comarcal de l'Urgell a Tàrraga.
- 4 > Guimerà.
- 5 > Raim trepat (varietat autòctona de la Conca de Barberà).

- 6 > Excursions en família.
- 7 > Castell dels Comtes de Queralt de Santa Coloma de Queralt.
- 8 > Calçots al foc.
- 9 > Celler Modernista de Vila-rodona.

Els Reials monestirs catalans

El pol d'unió més important de les tres comarques són els tres monestirs. **Poblet** és el monestir més gran de La Ruta del Cister i dels dos masculins és l'únic que conserva la comunitat de monjos. És el conjunt cistercenc habitat més gran d'Europa. L'any 1991 va ser declarat Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO.

Santes Creus és el que reproduceix amb més fidelitat el pla bernardí de construcció. Actualment és l'únic monestir de La Ruta que no té vida monàstica, fet que permet al visitant endinsar-se per cadascun dels racons d'aquest esplèndid cenobi.

Vallbona de les Monges és l'únic cenobi cistercenc femení de La Ruta i el més important de Catalunya. Edifici de bellesa singular que ha conservat ininterrompudament la comunitat durant més de 850 anys.

Entrada conjunta inclou: audiovisual i visita lliure a Santes Creus i visita guiada a Poblet i Vallbona de les Monges.

Los Reales monasterios catalanes

El polo de unión más importante de las tres comarcas son los tres monasterios. **Poblet** es el monasterio más grande de La Ruta del Cister y de los dos masculinos es el único que conserva la comunidad de monjes. Es el conjunto cisterciense habitado más grande de Europa. En 1991 fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Santes Creus es el que reproduce con mayor fidelidad el plan bernardino de construcción. Actualmente es el único monasterio de La Ruta que no tiene vida monástica, lo que permite al visitante adentrarse por cada uno de los rincones de este espléndido cenobio.

Vallbona de les Monges es el único cenobio cisterciense femenino de La Ruta y el más importante de Cataluña. Edificio de belleza singular que ha conservado ininterrumpidamente la comunidad durante más de 850 años.

Entrada conjunta incluye: audiovisual y visita libre en Santes Creus y visita guiada en Poblet y Vallbona de les Monges.

The Royal catalan monasteries

The most important point of union of the three regions are the three monasteries. **Poblet** is the biggest monastery of The Cistercian Route and is the only one that keeps the community of monks. It is the biggest inhabited Cistercian monastery in Europe. In 1991 it was declared a World Heritage Site by UNESCO.

Santes Creus is the most faithfully that reproduces Bernardino construction plan. It is the only monastery of The Route that has no monastic life, allowing the visitor to enter in each of the corners of this magnificent monastery.

Vallbona de les Monges cistercian monastery is the only female on The Route and the most important of Catalonia. It is a building of a unique beauty that has kept the community continuously for over 850 years.

Combined ticket includes: audiovisual and free visit in Santes Creus and guided tour in Poblet and Vallbona de les Monges.

Les monastères Royaux catalans

La relation la plus importante des trois comtés est la présence de ces trois monastères. Le monastère de **Poblet** est le plus grand de La Route du Cister et, des deux monastères masculins, il est le seul qui préserve une communauté de moines. Il est aussi le plus grand monastère cistercien habité en Europe. En 1991, il a été déclaré site du patrimoine mondial par l'UNESCO.

Santes Creus est celui qui reproduit le plus fidèlement le plan de construction Bernardi. Il est actuellement le seul monastère cistercien de La Route sans vie monastique, permettant ainsi au visiteur d'entrer dans chacun des recoins de ce magnifique édifice.

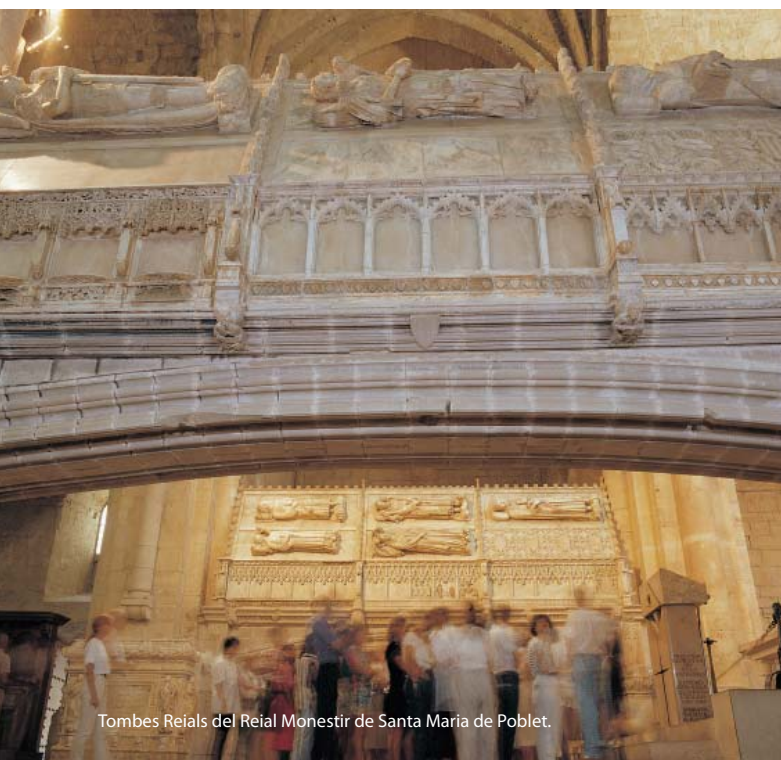
Vallbona les Monges est le seul monastère cistercien féminin sur La Route et le plus important de Catalogne. Bâtiment d'une beauté singulière qui a conservé une communauté de nonnes en continu pendant plus de 850 ans.

Billet combiné comprend: le visionnage du documentaire et une visite libre de Santes Creus et la visite guidée du monastère de Poblet et du monastère de Vallbona de les Monges.

Monestir de Poblet: 13/10-15/03: Dilluns- Dissabte/ Lunes- Sábado/ Monday-Saturday/ Lundi- Samedi: 10-12.40; 15-17.25. Diumenges y festius/ Domingos y festivos/ Sunday and holidays/ Dimanche et jours fériés: 10-12.25; 15-17.25. 16/03-12/10: Dilluns- Dissabte/ Lunes- Sábado/ Monday-Saturday/ Lundi- Samedi: 10-12.40; 15-17.50. Diumenges y festius/ Domingos y festivos/ Sunday and holidays/ Dimanche et jours fériés: 10-12.25; 15-17.25.

Monestir de Santes Creus: 1/10-31/05: Dimarts- Diumenge i festius/ Martes- Domingo y festivos/ Tuesday-Sunday and Holidays / Mardi-Dimanche et jours fériés: 10-17.00. 1/06-30/09: Dimarts-Diumenge i festius/ Martes- Domingo y festivos/ Tuesday-Sunday and Holidays / Mardi-Dimanche et jours fériés: 10-18.30.

Monestir de Vallbona de les Monges: 1/11-28/2: Dimarts- Dissabte/ Martes- Sábado/ Tuesday-Saturday/ Mardi- Samedi: 10.30-13.30; 16.30-18. Domingos y festivos/ Sunday and holidays/ Dimanche et jours fériés: 12- 13.30; 16.30-18. 1/03-31/10: Dimarts- Dissabte/ Martes-Sábado/ Tuesday-Saturday/ Mardi- Samedi: 10.30-13.30; 16.30-18.45. Domingos y festivos/ Sunday and holidays/ Dimanche et jours fériés: 12-13.30; 16.30-18.45.



Tombes Reials del Reial Monestir de Santa Maria de Poblet.



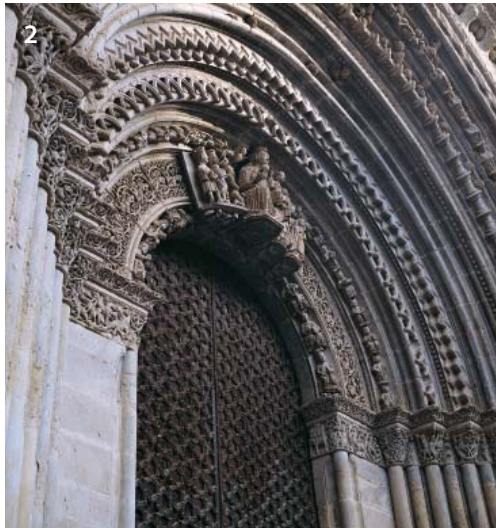
Reial Monestir de Santa Maria de Vallbona.



Reial Monestir de Santes Creus.

Patrimoni històric i cultural

La Ruta del Cister presenta un patrimoni històric i cultural de gran valor: esglésies, castells en diversos estats de conservació i altres edificis i monuments d'interès. El visitant pot recórrer el territori i enriquir-se de coneixements històrics i culturals relacionats amb les tres comarques.



- 1 > Nova museització de les Coves de l'Espluga de Francolí.
- 2 > Església de Santa Maria d'Agramunt.
- 3 > Santuari de Montserrat de Montferri.
- 4 > Llorac.
- 5 > Convent de Sant Bartomeu de Bellpuig.
- 6 > Muralles de Montblanc.
- 7 > Santuari del Loreto de Bràfim.
- 8 > Capella del Roser de Valls.

Patrimonio histórico y cultural

La Ruta del Cister presenta un patrimonio histórico y cultural de gran valor: iglesias, castillos en varios estados de conservación, y otros edificios y monumentos de interés. El visitante puede recorrer el territorio y enriquecerse de conocimientos relacionados con las tres comarcas.

Historic and Cultural Heritage

The Cistercian Route presents a historical and cultural heritage of great value: churches, castles in several member of conservation, and other buildings and monuments of interest. The visitor can scour the territory and enrich of knowledge linked with the three regions.

Patrimoine historique et culturel

La Route du Cister présente un patrimoine historique et culturel de grande valeur : églises, grands châteaux dans divers états de conservation et autres bâtiments et monuments. Les visiteurs peuvent visiter la région et enrichir leurs connaissances relatives aux trois régions.

Museus i espais visitables

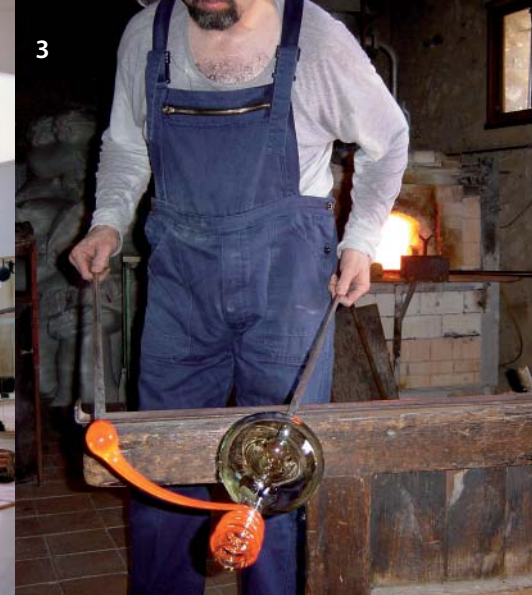
Els museus, col·leccions i espais visitables del territori permeten endinsar-nos en la història de la comarca des dels seus orígens fins a la actualitat. L'oferta variada d'espais permet conèixer l'important patrimoni que ens envolta.



1



2



3



4

Museos y espacios visitables

Los museos, colecciones y espacios visitables del territorio permiten adentrarnos en la historia de la comarca desde sus orígenes hasta la actualidad. La oferta variada de espacios permite conocer el importante patrimonio que nos rodea.

Museums and visited places

Museums, collections and spaces to visit of the territory allow the visitors delve into the history of the region from its origins to today. A rich selection of museums will help us discover art, history and culture contained in our region.

Musées et sites à visiter

Les musées, les collections et la grande variété de sites pouvant être visités permettent de se plonger dans l'histoire de la région, de ses origines à aujourd'hui, et de connaître l'important patrimoine qui nous entoure.

1 > Museu de joguets i autòmats de Verdú.

2 > Espai Guinovart d'Agramunt.

3 > Museu del vidre de Vimbodí (Vimbodí i Poblet).

4 > Museu de Valls.

5 > Museu de la vida rural de l'Espluga de Francolí.

6 > Museu d'Alcover.

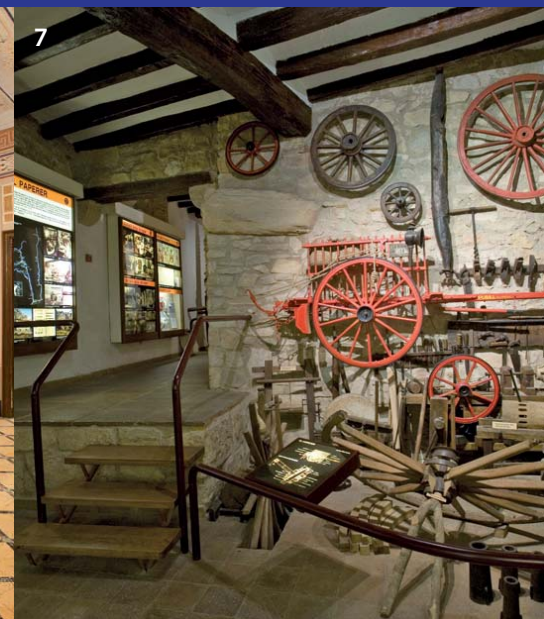
7 > Museu Comarcal de la Conca de Barberà a Montblanc.



5



6



7

Vins, caves i cellers modernistes

CELLERS MODERNISTES

POBLACIÓ	ARQUITECTE
ALT CAMP	
Aiguamúrcia	Cèsar Martinell
Alió	Cèsar Martinell
Cabra del Camp	Cèsar Martinell
Nulles	Cèsar Martinell
El Pla de Santa Maria	C. Duran V.
Santes Creus	Cèsar Martinell
Valls	JM Vives
Vola-rodona	Cèsar Martinell
CONCA DE BARBERÀ	
Barberà de la Conca	Cèsar Martinell
L'Espluga de Francolí	P. Domènech
Montblanc	Cèsar Martinell
Pira	Cèsar Martinell
Rocafort de Queralt	Cèsar Martinell
Saral	P. Domènech

El territori de La Ruta del Cister engloba sis denominacions d'origen (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barberà i DO Cava) on els seus cellers elaboren dels millors vins i caves del territori català. En la majoria d'aquests cellers, el visitant pot fer tast dels vins elaborats i visita guiada per les instal·lacions.

Vinos, caves y bodegas modernistas

El territorio de La Ruta del Cister engloba seis Denominaciones de Origen (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barberà y DO Cava) donde sus bodegas elaboran de los mejores vinos y cava del territorio catalán. En la mayoría de estas bodegas, el visitante puede hacer una cata de los vinos elaborados y una visita guiada por las instalaciones.

Wine, cava and modernist cellars

The territory of The Cistercian Route consists of six Designation of Origin (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barbera and DO Cava) where their winery produces the best wines and cava of Catalonia. In most of these wineries, visitors can do a tasting of wines made and a tour of the facility.

Vins, cava et caves modernistes

Le territoire de La Route du Cister est composé de six appellations d'origine (DO Tarragona, DO Costers del Segre, DO Penedès, DO Catalunya, DO Conca de Barbera et DO Cava) où les caves et domaines produisent les meilleurs vins et cava de Catalogne. Dans la plupart de ces caves, les visiteurs ont la possibilité de profiter d'une dégustation de vins et d'une visite des installations.

4



1 > Celler modernista de de Sant Isidre Nulles.

2 > Celler modernista i museu del vi de l'Espluga de Francolí.

3 > Celler modernista de Saral.

4 > Tast de vins i caves al Celler Modernista de Nulles.

5 > Festa de la verema de l'Espluga de Francolí.

5



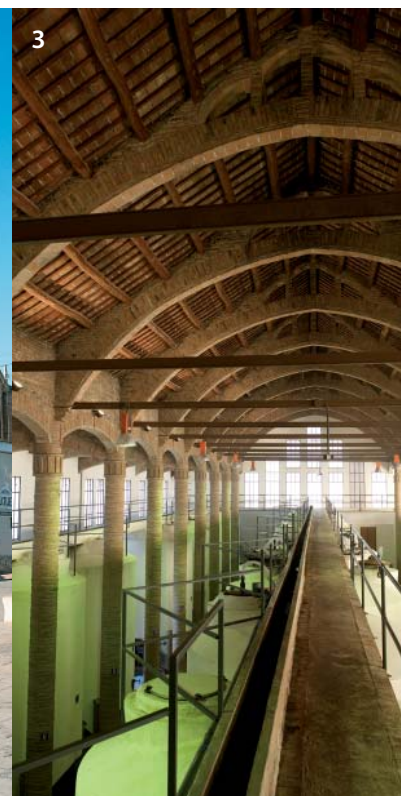
8



2



3



6



7



6 > Botelles en rima.

7 > Copa de vi de Trepal (varietat autòctona de la Conca de Barberà).

8 > Raïms.

Els productes típics

A cada una de les tres comarques el visitant pot degustar productes típics de qualitat: IGP Calçot de Valls, productes "Fet a l'Alt Camp", enxanetes i petonets de Valls, cubanos i galetes bandoleres d'Alcover; els carquinyolis de l'Espluga de Francolí, els merlets de Montblanc, castanyes de Vilanova de Prades, alls de Belltall; IGP torró d'Agramunt, les albadès de Tàrraga, fruita dolça, oli d'oliva DOP Les Garrigues i DOP Siurana, fruits secs, coques de recapte, orelletes, formatges artesans, cerveses artesanals,...



Los productos típicos

En cada una de las tres comarcas el visitante puede degustar productos típicos de calidad: IGP "Calçot de Valls", productos "Fet a l'Alt Camp", "enxanetes" y "petonets" de Valls, cubanos y "bandoleres" de Alcover, "carquinyolis" de L'Espluga de Francolí, "merlets" de Montblanc, castañas de Vilanova de Prades, ajos de Belltall, IGP turrón de Agramunt, "albadès" de Tàrraga, fruta dulce, aceite de oliva DOP Les Garrigues y DOP Siurana, frutos secos, cocas de "recapte", "orelletes", quesos artesanos, cervezas artesanales,...

Typical products

In each of the three regions, visitors can sample typical products of quality: IGP "Calçot de Valls", products "Fet a l'Alt Camp", "petonets" and "enxaneta" of Valls, "cubanos" and "bandoleres" of Alcover, "carquinyolis" of L'Espluga de Francolí, "merlets" of Montblanc, chestnuts of Vilanova de Prades, garlic of Belltall, nougat of Agramunt IGP, "albadès" of Tàrraga, fresh fruit, olive oil DOP Les Garrigues and Siurana DOP, nuts, "coques de recapte", "orelletes", cheeses, beers craft,...

Les produits typiques

Dans chacun des les trois régions, les visiteurs peuvent déguster des produits typiques de qualité: le "Calçot de Valls IGP", produits "Fet a l'Alt Camp", les "enxanetes" et "petonets" de Valls, les "cubanos" et "bandoleres" d'Alcover, les "carquinyolis" de L'Espluga de Francolí, les "merlets" de Montblanc, les châtaignes de Vilanova de Prades, les fromages d'Albió, l'ail de Belltall, IGP nougat d'Agramunt, les fruit secs, l'huile d'olive DOP Siurana et DOP Les Garrigues, les noix, les "coques de recapte", les "orelletes", la bière artisanale,...



- 1 > Coques de recapte.
- 2 > Xocolata i dolços.
- 3 > Formatges artesans.
- 4 > Embotit tradicional.
- 5 > Fruits secs.
- 6 > Oli d'oliva.
- 7 > Fruita dolça.
- 8 > Carquinyolis de l'Espluga de Francolí i merlets de Montblanc.
- 9 > IGP Calçot de Valls.
- 10 > Tòfona de Vallespinosa.

Descans i àpats

A La Ruta del Cister el visitant trobarà diferents tipus d'allotjament segons la seva preferència: cases de turisme rural, hotels, hostals, fondes, apartaments turístics, càmpings, albergs, cases de colònies... Als restaurants de cada comarca, podrà assaborir els diferents plats típics de cada temporada.

- 1 > Hotel SPA i Balneari.
- 2 > Àpats a la fresca.
- 3 > Allotjament rural.



Descanso y comidas

En La Ruta del Cister el visitante encontrará diferentes tipos de alojamiento según su preferencia: casas de turismo rural, hoteles, hostales, fondas, apartamentos turísticos, campings, albergues, casas de colonias... En los restaurantes de cada comarca, podrá saborear los diferentes platos típicos de cada temporada.

Rest and meal

In The Cistercian Route visitors will find different types of accommodation according to your preference: country houses, hotels, hostels, inns, apartments, campsites, lodges, holiday homes ... In the restaurants of every region, you can try different dishes for each season.

Repos et repas

Au long de La Route du Cister, les visiteurs pourront trouver différents types d'hébergement selon leurs préférences: maisons de campagne, hôtels, auberges, appartements, campings, gîtes, maisons de vacances ... Dans les restaurants de chaque région, ils pourront, au fil des saisons, goûter à une grande de plats.

Turisme en família

Gaudeix amb la teva família d'unes vacances inoblidables: activitats per nens i adults, visites guiades, senderisme, etc... Una gran varietat de propostes d'oci i entreteniment per a totes les edats.

- 4 > Rocòdrom.
- 5 > Activitats en família al Museu d'Alcover.
- 6 > Ruta familiar en bicicleta.
- 7 > Dinars en família.



Turismo en familia

Disfruta con tu familia de unas vacaciones inolvidables: actividades para niños y adultos, visitas guiadas, senderismo, etc... Una gran variedad de propuestas de ocio y entretenimiento para todas las edades.

Family Tourism

Enjoy with your family an unforgettable holiday: activities for children and adults, guided tours, hiking, etc ... A wide variety of leisure and entertainment for all ages.

Tourisme familial

Profitez avec votre famille un séjour inoubliable: activités pour enfants et adultes, visites guidées, randonnées, etc ... Une grande variété de loisirs et de divertissements pour tous les âges.

Espais naturals

La Ruta del Cister presenta una diversitat singular paisatgística i natural diferenciada per les tres comarques amb petits espais protegits de gran interès. Un territori encisador que cal descobrir. També ofereix una àmplia oferta d'activitats de natura i senders senyalitzats a cada comarca, que recorren alguns dels seus paratges més fascinants. Destacar el pas del Camí de Sant Jaume català que travessa les tres comarques.

Espacios naturales

La Ruta del Cister presenta una diversidad singular paisajística y natural diferenciada por las tres comarcas con pequeños espacios protegidos de gran interés. Un territorio encantador que hay que descubrir. También ofrece una amplia oferta de actividades de naturaleza y senderos señalizados en cada comarca, que recorren algunos de sus parajes más fascinantes. Destacar el paso del Camino de Santiago catalán que atraviesa las tres comarcas.

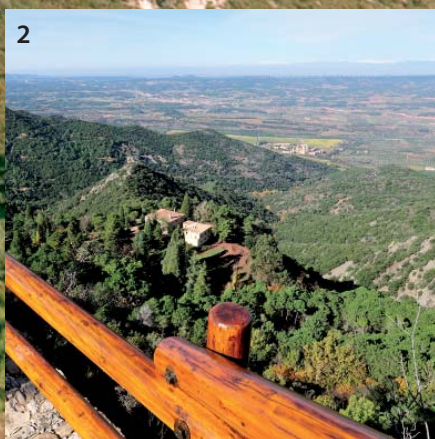
Natural areas

The Cistercian Route has unique natural landscape diversity differently for the three regions with small protected areas of great interest. A lovely area to be discovered. It also offers a wide range of activities in nature and hiking trails in every region, that run some of its most fascinating places. The Camino de Santiago of Catalonia also includes the three regions.

Espaces naturels

La Route du Cister a une diversité de paysages naturels uniques différemment pour les trois région avec de petites zones protégées d'un grand intérêt. Une belle région à découvrir. Il offre également un large éventail d'activités dans les sentiers de la nature et la randonnée dans chaque région, qui vont à certains de ses endroits les plus fascinants. Le Camino de Santiago de la Catalogne passe aussi par les trois régions.

1 PEIN de Saburella



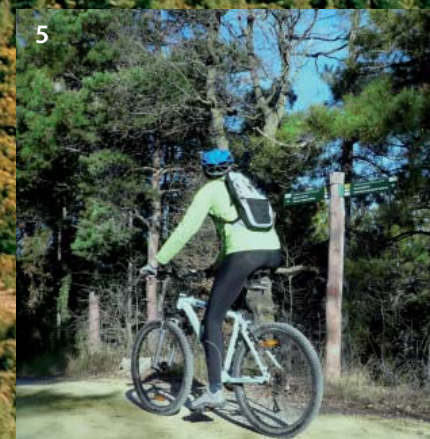
Paratge Natural d'Interès Nacional de Poblet.



La Vall del Corb



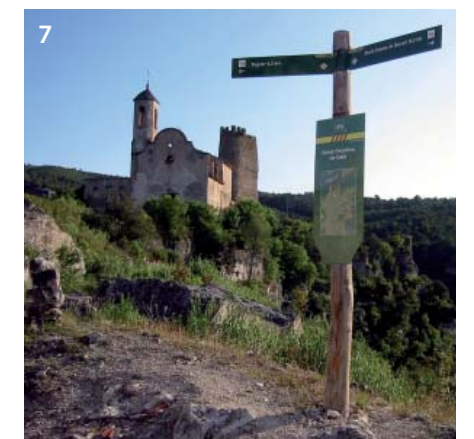
Rutes a cavall.



Ruta en BTT per l'alta Vall del Corb.



Escalada.



Santa Perpètua de Gaià.

El GR175 La Ruta del Cister



Albereda de Santes Creus.



Paratge Natural d'Interès Nacional de Poblet.



Barraca de pedra seca al Pla de Santa Maria.



Roca del Cogulló (Alt Camp – Conca de Barberà).



Senyalització del GR175 La Ruta del Cister.

El GR175 a La Ruta del Cister, està integrat dins l'extensa xarxa de senders abalisats d'Europa i és l'únic sender que enllaça els tres monestirs. El GR175 és molt més que un sender: és el vincle d'unió entre els tres monestirs del cister més rellevants de Catalunya, el fil conductor per la història dels seus pobles, l'aproximació a unes terres modelades per l'home en alguns indrets i a una natura salvatge entre d'altres, el tast d'una gastronomia autèntica arrelada a la terra i el contacte amb la gent que hi viu i que estima aquests paisatges.

6 Arribada al Monestir de Poblet pel GR175 La Ruta del Cister.

Porta amb tu el Carnet 6T!!

És la targeta de pas per als usuaris del GR175 La Ruta del Cister que el realitzin a peu o en BTT. Consulta els punts de venda i segellatge al web: www.larutadelcister.info

Lleva contigo el CARNET 6T

Es la tarjeta de paso para los usuarios del GR175 La Ruta del Cister que realicen a pie o en BTT. Consulta los puntos de venta y sellado en la web: www.larutadelcister.info

Bring the 6T CARD

Is the step card for users of GR175 The Cistercian Route carrying on foot or by mountain bike. Check outlets and sealed on the web: www.larutadelcister.info

Emmenez votre CARTE 6T

C'est « le pass » a avoir pour les randonneurs a pieds ou a vélo de la GR 175 La Route du Cister. Vérifiez les points de vente et de validation sur le web: www.larutadelcister.info

El GR 175

El GR 175 La Ruta del Cister, forma parte de la extensa red de senderos balizados de Europa y es el único sendero que enlaza los tres monasterios. El GR 175 La Ruta del Cister, es mucho más que un sendero: es el vínculo que une los tres monasterios de la orden del Cister más relevantes de Cataluña, un paseo por la historia de sus pueblos, el acercamiento a unas tierras modeladas por el hombre en algunos lugares y a una naturaleza salvaje en otros, la cata de una gastronomía auténtica arraigada a la tierra y el contacto con la gente que vive y ama estos paisajes.

The GR 175

The GR 175 The Cistercian Route, forms part of the large European network of signposted footpaths and it is the only trail linking the three monasteries. The GR 175 Cistercian Route more than just a footpath, it is the link between the three most outstanding monasteries of the Cistercian order in Catalonia, a walk through the history of its towns, the close-up to some man-modelled lands and some pristine natural features, the taste of an original local cuisine, rooted as firmly to the landscape as the people who live and love the area.

La GR 175

La GR 175 La Route du Cister, fait partie du réseau de sentiers balisés d'Europe et c'est le seul chemin qui relie les trois monastères. La GR175 La Route du Cister est beaucoup plus qu'un sentier: c'est le trait d'union entre les trois monastères les plus importants de la Catalogne, le fil conducteur de l'histoire de leurs villages, l'approche sur des terres modelés par l'homme dans certains endroits et une nature sauvage dans d'autres, la dégustation d'une gastronomie rattachée au territoire et la relation avec la population qui y habite et qui aime ce paysage.

Festes i tradicions

La Festa de la Calçotada (Valls), la Setmana Medieval (Montblanc), la Fira del Teatre (Tàrraga), i moltes altres festes de diferents municipis del territori, criden l'atenció i atrauen a molts visitants.

Durant tot l'any el visitant pot participar en totes aquestes festes per conèixer millor les tradicions i la història del nostre passat.

Fiestas y tradiciones

La fiesta de la calçotada (Valls), la semana medieval (Montblanc), la Feria del teatro (Tàrraga), y muchas otras fiestas de diferentes municipios del territorio, llaman la atención y atraen a muchos visitantes. Durante todo el año el visitante puede participar en todas estas fiestas para conocer mejor las tradiciones y la historia de nuestro pasado.

Festivals and traditions

The celebration of the “Calçotada” (Valls), the Medieval Week (Montblanc), “The Fair Theatre” (Tàrraga), and many other festivals in different municipalities of the territory, draw attention and attract many visitors. Throughout the year visitors can take part in all festivals to better understand the traditions and history of our past.

Fêtes et traditions

La célébration de la “Calçotada” (Valls), la semaine médiévale (Montblanc), “Le Théâtre Juste” (Tàrraga), et de nombreux autres festivals dans différentes municipalités du territoire, attirent l'attention de nombreux visiteurs. Tout au long de l'année, les visiteurs peuvent participer à toutes ces fêtes et ainsi mieux comprendre les traditions et l'histoire de notre passé.



1 > Festes del Segar i el Batre de la Fuliola.

2 > Clickània, Festival de Clicks de Playmòbil de Montblanc.

3 > Colla Vella dels Xiquets de Valls.

4 > Colla Joves dels Xiquets de Valls.

5 > Festa dels Tres Tombs de St. Antoni d'Anglesola.

6 > Setmana Medieval de la Llegendà de St. Jordi de Montblanc.

7 > Fira del Teatre de Tàrraga.

8 > Gran Festa de la Calçotada a Valls.

Els oficis artesans

Els artesans també deixen la seva empremta al territori Cister. Mitjançant la ceràmica, el vidre, l'alabastre, el ferro, la fusta, la plata, la seda, etc, creen objectes de gran interès artístic. Els municipis de Sarra i Verdú són declarats Zona d'Interès Artesanal, gràcies a l'alabastre i la ceràmica.

Los oficios artesanos

Los artesanos también dejan su huella en el territorio Cister. Mediante la cerámica, el vidrio, el alabastro, el hierro, la madera, la plata, la seda, etc..., crean piezas de gran interés artístico. Los municipios de Sarra y Verdú son declarados Zona de Interés Artesanal, gracias al alabastro y cerámica.

The craft

The artisans also left their mark on the Cistercian territory. Using ceramics, glass, alabaster, iron, wood, silver, silk, etc ..., they create pieces of great artistic interest. The municipalities of Sarra and Verdú are declared an Artisan Interest Zone, thanks to the alabaster and ceramic.

Les métiers d'artisans

Les artisans ont également laissé leur marque sur le territoire de Cistercien. Aujourd'hui encore ils utilisent la céramique, le verre, l'albâtre, le fer, le bois, l'argent, la soie, etc..., et créent des pièces d'un grand intérêt artistique. Les municipalités de Sarra et Verdú sont déclarées zone d'intérêt Artisan, grâce à l'albâtre et en céramique.

1 > Museu de l'alabastre de Sarra.

2 > Ceràmica.

3 > Terrània, Festival Internacional de Ceràmica de Montblanc.



Consells Comarcals

Consell Comarcal de l'Alt Camp

Carrer de Mossèn Martí, 3 · 43800 Valls
Tel. 977 60 85 60 · Fax. 977 613 071
www.altcamp.cat · turisme@altcamp.cat
Horari: Matins: de dilluns a divendres de 8.30 a 14.30h. Tardes: dimarts i dimecres de 16.30 a 18.30h (16 de setembre-31 de maig).

Oficines de Turisme

ALT CAMP

Oficina comarcal de turisme de l'Alt Camp
Pl. Sant Bernat, 1 · 43815 Santes Creus
Tel. 977 638 141
www.altcamp.cat · turisme@altcamp.cat
Horari: Setembre-Juny: dissabte: de 10.30 a 14h i de 16 a 18.30h. Diumenge: de 10 a 14h. Juliol-Agost: Dilluns Tancat; De dimarts a divendres: de 10 a 13h; Dissabte: de 10.30 a 14h i de 16 a 18.30h. Diumenge: de 10 a 14h.

Oficina municipal d'Alcover
Costeta, 1 · 43460 Alcover
Tel. 977 846 452 · Fax 977 760 541
www.alcover.cat · museualcover@altanet.org
Horaris: De dimarts a divendres: de 10 a 14h. Dissabte: d'11 a 14h i de 18 a 20h. Diumenges i festius: de 10 a 14h.: Dilluns: Tancat

Oficina municipal de turisme de Valls
De la Cort, 61 · 43800 Valls · Tel. 977 612 530
www.valls.cat · turisme.valls@altanet.org
Horaris: D'octubre a abril: De dimarts a Dissabte: de 10.30 a 13.30h i de 17 a 20h. Diumenges i festius: de 10 a 14h.; Dilluns tancat. De Maig a Setembre: De dilluns a dissabte: de 10 a 14h. Diumenge tancat.

Punt d'informació turística de Nulles
Estació, s/n · 43887 Nulles
Tel. 977 614 965 · Fax 977 602 522
www.nulles.altanet.org · botiga@casinulles.com
Horaris: De dilluns a divendres: de 9.30 a 13.30h i de 15 a 19h.; Dissabte: de 10.30 a 14h i de 16.30 a 18h.; Diumenges i festius: de 10.30 a 14h.

Punt d'informació turística del Pla de Santa Maria
Pl. de la Vila, 1 · 43810 Pla de Santa Maria
Tel. 977 630 006 - 695 18 68 73 · Fax 977 631 141
www.pla.altanet.org · aj.pla@altanet.org
Horari: de dilluns a dijous de 9 a 14h i de 18 a 20h. Divendres de 9 a 14h.



Fotografia:

Imatge de Valls, portada: cedida per Jordi Garcia/ Imatge de les persones amb bici observant el monestir, portada: cedida per +kbici lloguer de BTT/ Pàg 2, foto 1: cedida per: Enric Fonts/ Pàg 3, foto 7: cedida per l'Ajuntament de Santa Coloma de Queralt/ Pàg 7, foto 1: Cedida per l'Oficina de Turisme de l'Espluga de Francolí/ Pàg 7, foto 8: Cedida per: Magi Mallorquí/ Pàg 9, foto 3: Cedida

Consell Comarcal de la Conca de Barberà

Oficina de gestió de La Ruta del Cister
Sant Josep, 18 · 43400 Montblanc
Tel. 977 86 12 32 · Fax. 977 86 24 24
www.concaturisme.cat · turisme@concadebarbera.cat
Horaris: De dilluns a dijous de 9 a 14h i de 15.30 a 19h. Divendres de 9 a 15h.

CONCA DE BARBERÀ

Oficina comarcal de turisme de la Conca de Barberà
Pg. Abat Conill, 9 baixos · 43448 Poblet
Tel. 977 87 12 47 · Fax 911 87 12 82
www.concaturisme.cat
turisme@concadebarbera.cat
Horari d'hivern (octubre-maig): de dimarts a divendres de 10.30 a 14.30h i de 15 a 17.00h. Dissabtes de 10.30 a 13.30h i de 15.00 a 17.30h i diumenges i festius de 10 a 14h.
Horari d'estiu (juny-setembre): de dimarts a divendres, de 10.30 a 13.30h i de 15 a 18h. Dissabtes de 10.30 a 13.30h i de 15.00 a 17.30h i diumenges i festius de 10 a 14h.

Oficina municipal de turisme de l'Espluga de Francolí

Pl. Mil-lenari, 1
43440 L'Espluga de Francolí
Tel. 977 87 12 20 · Fax 977 87 13 43
www.esplugaturisme.cat
turisme@esplugadefrancoli.cat
Horari d'hivern: De dilluns a divendres de 9 a 13h i de 15 a 18h. Dissabtes de 10 a 14h i de 16 a 19h. Diumenges de 10 a 14h.
Horari d'estiu (juliol i agost): De dilluns a divendres de 10 a 14h i de 16 a 19h. Dissabtes de 10 a 14h i de 16 a 19h. Diumenges de 10 a 14h.

Oficina municipal de turisme de Montblanc

Antiga Església de St. Francesc
43400 Montblanc
Tel. 977 86 17 33 · Fax 977 86 17 33
www.montblancmedieval.cat
turisme@montblanc.cat
Horaris: de dilluns a dissabte de 10 a 13.30h i de 15 a 18.30h. Diumenges i festius de 10 a 14h.

Oficina municipal de turisme de Santa Coloma de Queralt

Pl. Major, 1 · 43420 Santa Coloma de Queralt
Tel. 977 88 00 88
www.santacolomadequeralt.cat
of.turisme@stacqueralt.altanet.org
Horaris: consultar a la web

Consell Comarcal de l'Urgell

C. Agoders, 16 · 25300 Tàrraga (Lleida)
Tel. 973 500 707 · Fax 973 500 666
www.urgell.cat · turisme@urgell.cat
Horaris: De dilluns a dissabte, de 9 a 14h.

URGELL

Oficina Comarcal de turisme de l'Urgell

C. d'Agoders, 16 · 25300 Tàrraga
Tel. 973 500 707 · Fax 973 500 666
www.urgell.cat · turisme@urgell.cat

Horari: De dilluns a dissabte, de 9 a 14h.

Oficina municipal de turisme d'Agramunt

Pl. del Pou, s/n · 25310 Agramunt
Tel. 973 391 089 · Fax 973 390 040
www.turismeagramunt.cat · turisme@agramunt.cat
Horaris: de dilluns a divendres, de 9 a 13h i de 16 a 19h. Dissabte, de 10.30 a 13h. El dissabte a la tarda i el diumenge obert prèvia visita concertada.

Oficina municipal de turisme de Bellpuig

Pl. St. Roc, 23 (Casal D'entitats)
25250 Bellpuig · Tel. 973 320 536
www.bellpuig.cat · oficinaturisme@bellpuig.cat
Horaris: dilluns a diumenge, de 10 a 14h

Punt d'informació turística de Bellpuig

Ctra. de Belianes, s/n (Convent de St. Bartomeu de Bellpuig) · 25250 Bellpuig
Tel. 973 320 292 · Fax 973 321 087
www.bellpuig.cat · bellpuig.cultura@gencat.cat
Horari d'hivern: de dijous a dissabte, de 10 a 13.30h i de 15 a 17.30h. Diumenges, de 10 a 15h
Horari d'estiu (juliol i agost): de dimarts a diumenge, de 10 a 13.30h i de 15 a 18.30h

Oficina municipal de turisme de Guimerà

Pl. Major, s/n · 25341 Guimerà
Tel. 973 303 525
www.guimera.cat · turisme@guimera.cat
Horaris: del 21/6 al 21/9: de dimarts a diumenge, de 10 a 14h

Oficina municipal de turisme de Tàrraga

Pl. Major, 1 · 25300 Tàrraga · Tel. 973 311 608
www.tarrega.cat · turisme@tarrega.cat
Horari: de dilluns a divendres, de 8 a 20h

Oficina municipal de turisme de Vallbona de les Monges

Psg. Montesquiu, s/n
25268 Vallbona de les Monges
Tel. 973 330 567 i 973 500 707 · Fax 973 330 260
www.vallbonadelesmonges.cat
ajuntament@vallbonadelesmonges.cat
Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 14h

Oficina municipal de turisme de Verdú

Plaça Bisbe Comelles, 13 · 25340 Verdú
Tel. 973 347 216 · Fax 973 347 055
www.verdu.cat · turisme@verdu.cat
Horaris: de dilluns a dissabte, de 8 a 14h. Diumenges, d'11 a 14h.

Camp/ Pàg. 16, foto 3: cedida per: Centre Hipic Rodonyà/ Pàg 18-19, foto 2 i 6: cedida per Edgar Rosich/ Pàg 19, foto 5: cedida per Enric Fonts/ Pàg 19, foto 1: cedida per Carina Roig/ Pàg 20, foto 3 i 4 : cedida per: Magi Mallorquí/ Pàg 22, foto 3: cedida per l'Oficina municipal de turisme de Montblanc. La resta d'imatges són extretes del fons fotogràfic de La Ruta del Cister i dels Consells Comarcals.
Diposit Legal: T - 1670 - 2011



www.larutadelcister.info



Consell Comarcal
de l'Alt Camp



Consell Comarcal
de la Conca de Barberà



Consell Comarcal
de l'Urgell



COSTA DAURADA



Ara Lleida



CATALUNYA